

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра східної і слов'янської філології

Курсова робота
з івритської філології на тему:

ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ ГЕОГРАФІЧНИХ ТЕРМІНІВ МОВОЮ
ІВРИТ

Студентки групи Півр 15-19
факультету східної і слов'янської
філології
денної форми здобуття освіти
Спеціальності 035 Філологія
Спеціалізації 035.063 Східні мови
та літератури
(переклад включно), перша – іврит
Овсяник Маргарити Сергіївни

Науковий керівник:
Марченко Ірина Сергіївна
Національна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

Київ – 2023

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. ДОСЛІДЖЕННЯ СТАНОВЛЕННЯ ІВРИТУ ТА ОСОБЛИВОСТЕЙ ГЕОГРАФІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ.....	6
1.1. Огляд історії становлення івриту як мови	6
1.2. Основні принципи географічної термінології	7
1.3. Огляд основних термінів і понять географії, які використовуються в івриті.....	9
1.4. Етимологічний аналіз географічної термінології в івриті	10
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1.....	12
РОЗДІЛ 2. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ГЕОГРАФІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ІВРИТУ	15
2.1. Приклади використання географічної термінології та її особливості.....	15
2.2. Використання географічної термінології в сучасному івриті	16
2.3. Огляд вживання географічних назв у засобах масової інформації, наукових публікаціях, путівниках тощо	18
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2.....	20
ВИСНОВКИ	21
תקציר.....	23
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	24

ВСТУП

Актуальність курсової роботи. Тема курсової роботи є досить актуальною та цікавою, оскільки мова є однією з найважливіших складових культурного спадкування народу. Іврит є державною мовою Ізраїлю та має довгу історію, яка сягає більше 3000 років.

Географічна термінологія є важливою частиною мови, оскільки надає можливість людям спілкуватися про різноманітні місця, які вони відвідали або про які чули. Вивчення географічної термінології в івриті допоможе студентам поглибити свої знання про культуру та історію Ізраїлю, а також дозволить розширити свій словниковий запас.

Зокрема, у курсовій роботі можна розглянути особливості вживання термінів, що описують географічні об'єкти Ізраїлю, такі як річки, гори, міста та села, національні парки та заповідники, археологічні зони, та інші. Також можна розглянути історичні та культурні аспекти зв'язані з цими місцями.

Таким чином, тема є актуальною та цікавою, і може бути корисною для студентів, які вивчають мову та культуру Ізраїлю, а також для всіх, хто цікавиться історією та географією країни.

Мета і завдання курсової роботи. Метою теми курсової роботи про географічну термінологію в івриті є вивчення основних географічних термінів, що використовуються в івриті та їх значень. Також, ця тема передбачає дослідження історії розвитку географічної термінології в івриті та її взаємозв'язку з іншими мовами. Завданнями теми є:

- Дослідити основні географічні терміни в івриті та їх значення.
- Проаналізувати використання географічної термінології в івриті в порівнянні з іншими мовами.
- Дослідити роль географічної термінології в івриті для розуміння історії та культури Ізраїлю.

- Визначити особливості перекладу географічної термінології з івриту на інші мови.
- Проаналізувати вплив географічних термінів на формування івриту як національної мови.

Предмет та об'єкт дослідження. Предметом дослідження курсової роботи є вивчення термінів, які використовуються в івриті для позначення географічних об'єктів (наприклад, річок, гірських хребтів, міст, країн тощо), а також їхньої етимології, взаємозв'язку з іншими мовами та культурами, історичного розвитку та сучасного вживання.

Об'єктом дослідження є сама мова іврит, яка є державною мовою Ізраїлю та однією з офіційних мов Палестинської Автономії. Географічна термінологія в івриті відображає не тільки природні та антропогенні об'єкти, але й відображає історію, культуру та етнічний склад регіону. Отже, об'єктом дослідження є мовна система івриту та її взаємодія з географічним середовищем.

Методологія дослідження. Методологія дослідження курсової роботи включає наступні етапи:

1. Формулювання теми та мети дослідження. У цьому етапі визначається загальна тема дослідження, обґрунтовується актуальність теми та формулюється мета дослідження.
2. Вибір методів дослідження. У залежності від мети та об'єкту дослідження вибираються відповідні методи дослідження. Наприклад, для аналізу термінології можуть застосовуватися лексикографічний та текстовий аналіз.
3. Збір та аналіз даних. На цьому етапі зібрані дані аналізуються за допомогою вибраних методів дослідження. Результати аналізу потрібно систематизувати та інтерпретувати.
4. Висновки та рекомендації. У кінці дослідження формулюються висновки та рекомендації щодо подальшого дослідження даної теми та використання отриманих результатів.

РОЗДІЛ 1. ДОСЛІДЖЕННЯ СТАНОВЛЕННЯ ІВРИТУ ТА ОСОБЛИВОСТЕЙ ГЕОГРАФІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

1.1. Огляд історії становлення івриту як мови

Іврит - це одна з найдавніших мов, яка має багату історію свого становлення та розвитку. Іврит є однією з найстаріших мов світу, яка була використовувана єврейським народом впродовж багатьох століть (Вербич С.О., 2009) .

Історія становлення івриту починається з часів Стародавнього Ізраїлю. У той час євреї використовували спеціальний алфавіт, що складався з 22 літер, який відомий як абетка івриту. Згодом, іврит розвивався на протязі різних історичних періодів, зокрема в період Першого і Другого Храму в Єрусалимі, коли іврит був мовою релігійних текстів та святого письма.

Після руйнування Другого Храму в 70 році нашої ери, єврейський народ розкидався по всьому світу, і іврит зберігався лише як мова для духовної та релігійної спільноти євреїв. Протягом наступних століть, іврит зазнав багатьох змін та перетворень, і нарешті, в середині 19 століття, був відроджений як мова повсякденного життя єврейського народу.

Цей процес відродження івриту був сприяний рухом сіонізму, який мав на меті створення Єврейської держави на території Палестини. У цьому контексті, іврит став важливою мовою для побудови національної ідентичності єврейського народу, і був повністю оновлений та перетворений, щоб відповідати сучасним вимогам та потребам суспільства.

Сьогодні іврит є офіційною мовою держави Ізраїль, а також однією з 6 офіційних мов ООН. Його використовують як у повсякденному житті, так і в наукових, літературних та релігійних текстах. Багато єврейських вчених, письменників та інтелектуалів, таких як Авраам Йозеф Гесед, Хаїм Нахман Біялік та Шмуель Йосеф Агнон, працювали над розвитком івриту як літературної мови.

Одним з важливих аспектів розвитку івриту була створення нових слів та термінів, щоб відповідати новим реаліям та поняттям, які з'явилися в сучасному світі. Такі слова були створені з елементів стародавнього івриту, арабської, арамейської, перської, грецької та латинської мов, а також з нових формувань та запозичень з інших мов.

Іврит є цікавим явищем у світовій мовознавстві, оскільки він був повністю відроджений як мова, яку раніше використовували виключно для релігійних та культурних цілей. Він також є прикладом того, як мова може стати частиною національної ідентичності та сприяти створенню держави. Сьогодні іврит є важливим символом єврейського народу та його культурного надбання, а також важливим засобом спілкування в Ізраїлі та за її межами.

1.2. Основні принципи географічної термінології

Географічна термінологія - це система термінів, що використовуються для опису географічних об'єктів і явищ на земній поверхні (Вовк В.М., 2012). Основні принципи географічної термінології включають:

1. Неоднозначність виключена: кожен термін повинен мати однозначне та точне визначення.
2. Стандартизація: терміни повинні бути стандартизовані та використовуватися всіма спільнотами географів.
3. Універсальність: терміни повинні бути розуміними всіма географами незалежно від їх місця проживання.
4. Ієрархічна структура: терміни повинні бути організовані в ієрархічну структуру, від загального до конкретного.
5. Історичність: терміни повинні відображати історичний розвиток географії та зміну визначень з часом.
6. Географічна точність: терміни повинні відображати реальні географічні об'єкти та явища з високою точністю.

7. Узгодженість: терміни повинні бути узгоджені з іншими галузями знань, такими як геологія, екологія, астрономія тощо.
8. Використання цих принципів допомагає створити однозначну та точну систему термінів, що дозволяє географам ефективно спілкуватися та розуміти одне одного.

Проблематика географічної термінології включає наступні аспекти (Габорак, 2012).

1. Неоднозначність термінів: використання термінів з різних галузей може призвести до неоднозначності в їх визначеннях та розумінні.
2. Нестандартизованість термінів: відсутність стандартів та норм використання термінів може призвести до різних визначень одного терміну та змішування термінів з різних галузей.
3. Відсутність універсальної системи термінології: не існує універсальної системи термінів, яка б відповідала вимогам всіх географічних спільнот та забезпечувала їх взаєморозуміння.
4. Застарілість термінів: у зв'язку з розвитком науки та технологій, деякі терміни можуть стати застарілими та вимагати заміни на нові терміни.
5. Нестабільність термінології: термінологія може бути піддається змінам у залежності від нових відкриттів, досліджень та розуміння географічних явищ.
6. Проблема перекладу: використання термінів у міжнародних відносинах може призвести до проблеми перекладу термінів, що може призвести до неоднозначного розуміння.
7. Незбалансованість географічної термінології: деякі географічні об'єкти та явища можуть бути недостатньо охарактеризовані, а деякі - перенасичені термінами.

Розв'язання цих проблем потребує постійного вдосконалення географічної термінології та розробки єдиної системи термінів, що відповідає б вимогам сучасної науки та технологій. Також важливо встановлювати стандарти використання термінів та контролювати їх дотримання (Громко Т.В.,1999). Для зменшення неоднозначності

термінів можна використовувати додаткові пояснення та довідкову літературу, а також дотримуватися однієї системи використання термінів в межах певної галузі географії.

Також важливо брати до уваги різноманітні наукові підходи та різні відтінки семантики термінів у різних культурах та мовах. Для забезпечення міжнародного взаєморозуміння можна використовувати уніфіковану систему термінів, що використовується в міжнародних документах та договорах.

Важливо також проводити наукові дослідження та аналіз географічної термінології з метою виявлення проблем та пошуку шляхів їх вирішення. Наприклад, створення термінологічних баз даних, забезпечення доступу до джерел та довідкової літератури можуть допомогти в покращенні розуміння та використання географічних термінів (Ковтюх С.Л., 2012).

1.3. Огляд основних термінів і понять географії, які використовуються в івриті

Нижче наведено огляд основних термінів і понять географії, які використовуються в івриті:

1. יבשת (Yabasht) - континент
2. אזור (Ezor) - район, зона
3. גבול (Gvul) - кордон, межа
4. הר (Har) - гора
5. נהר (Nahar) - ріка
6. ים (Yam) - море
7. אי (I) - острів
8. חוף (Hof) - узбережжя, пляж
9. מדבר (Midbar) - пустеля
10. כפר (Kfar) - село
11. עיר (Ir) - місто
12. בית הכנסת (Beit Hakneset) - синагога

13. קבר (Kever) - могила

14. מצפה (Mitzpeh) - пагорб, висота

15. פארק (Park) - парк

16. קיבוץ (Kibbutz) - колективне сільське господарство

17. מושב (Moshav) - сільське господарство зі своєю інфраструктурою

Ці терміни можуть використовуватися в різних контекстах, наприклад, у географії, туризмі, історії та культурі. Важливо знати ці терміни, якщо ви плануєте подорожувати Ізраїлем або вивчати іврит для академічних цілей (Fried, Y. , 2009).

1.4. Етимологічний аналіз географічної термінології в івриті

Географічна термінологія в івриті має багато етимологічних джерел, включаючи іврит, арабську, латину, грецьку та інші мови. Деякі терміни були запозичені з біблійного івриту, який використовувався для опису землі Ізраїль. Інші терміни були запозичені з арабської мови через довгу історичну взаємодію між арабськими та єврейськими народами в регіоні (Gil-Ad, D., 2010).

Наприклад, термін "кінерет" (озеро Кінерет) походить з біблійного івриту, де він означає "гарячий джерело". Термін "ям кінерет" (море Кінерет) згадується у Танаху (старозавітній єврейський текст) і описується як один з найбільших водних об'єктів в землі Ізраїль.

Термін "נגב" (Негев, південна частина Ізраїлю) також походить з біблійного івриту, де він означає "сухий" або "пустельний". Цей регіон відомий своїми пустельними ландшафтами та низькою вологою, що може пояснити використання цього терміну.

Термін "רמת-גן" (місто в Ізраїлі) був створений на основі двох слів: "רמת" (височина) та "גן" (сад). Це може вказувати на те, що це місто знаходиться на пагорбах та оточене багатьма садами.

Інші географічні терміни в івриті можуть бути запозичені з латини, грецької, англійської та інших мов, залежно від контексту і історії регіону. Наприклад, термін "ג'еріко" (місто в Палестині) походить з грецької мови, де він означає "ароматний".

Термін "תל אביב" (Тель-Авів, місто в Ізраїлі) складається з двох слів: "תל" (височина) та "אביב" (весна). Це може вказувати на те, що це місто було побудовано на височині, і названо на честь весняної пори року.

Термін "מצפה" (Міцпе-Рамон, кратер у Негеві) походить з біблійного іврити, де він означає "спостереження" або "спостережна вежа". Цей термін може вказувати на те, що цей кратер був використовуваний як місце для спостереження або нагляду.

Узагалі, географічна термінологія в івриті має давню історію і може відображати різні аспекти землі Ізраїль, її історію, культуру та релігію. Знання етимології географічних термінів може допомогти краще розуміти значення та історію регіону, а також сприяти кращому вивченню мови і культури Ізраїлю (Ahituv, Y., 2013).

Етимологічний аналіз географічної термінології в івриті дозволяє розуміти походження та значення термінів, пов'язаних з географією та місцевістю. Він включає дослідження коренів термінів, їхню семантику та еволюцію.

З етимологічного аналізу можна зробити висновок, що багато географічних термінів в івриті походять від стародавніх єврейських слів та використовуються в їхньому сучасному значенні. Також можна зазначити вплив арабської, грецької та латинської мов на івритську географічну термінологію.

Етимологічний аналіз допомагає вивчити історичний контекст, у якому виникли географічні терміни, і сприяє кращому розумінню культурного і лінгвістичного спадщини іврити.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1

Отже, можна зробити висновки, що іврит - це мова, яка має багату історію становлення та розвитку. Вона є дуже важливою не тільки для єврейської культури, а й

для загальної культури людства. Огляд історії становлення івриту дає нам змогу розуміти, як ця мова стала такою, якою є сьогодні.

Іврит походить зі стародавньої Східної Семітичної мови. У давні часи іврит був мовою єврейського народу, який жив на Близькому Сході. У середині I тис. до н.е. Євреї розпочали використовувати іврит для написання своїх священних текстів, таких як Тора, Пророки і Хроніки. З того часу іврит почав розвиватися як мова писемності і релігійних текстів (Ben-Ari, M., 2012).

У середньовіччі іврит став мовою знань та науки. Єврейські мислителі написали багато філософських та релігійних творів, які були перекладені на інші мови світу. У XVIII столітті іврит відродився як мова розмовного спілкування завдяки зусиллям Єгуди Гордона, який створив новий стиль письма івритом.

У XX столітті іврит став державною мовою держави Ізраїль. Це був великий крок у розвитку мови, оскільки створення держави дало змогу івриту стати мовою повсякденного спілкування, наукових досліджень, літератури та мистецтва. Сьогодні іврит є мовою багатьох єврейських і неєврейських громад по всьому світу і продовжує розвиватися як одна з важливих мов світу.

Основні принципи географічної термінології включають такі аспекти:

- Стандартизація термінології. Географічна термінологія повинна мати чітко визначені та стандартизовані терміни, щоб забезпечити зрозумілість та уніфікованість використання термінів.
- Ідентифікація термінів. Географічні терміни повинні бути точно визначені та ідентифіковані, щоб забезпечити їх правильне використання та розуміння.
- Використання стандартних одиниць вимірювання. Географічні терміни повинні використовувати стандартні одиниці вимірювання, щоб забезпечити уніфікованість та точність вимірювань.
- Врахування контексту. Географічні терміни повинні враховувати контекст, у якому вони використовуються, щоб забезпечити їх точне та чітке розуміння.

- Коректність та точність використання термінів. Географічні терміни повинні використовуватись коректно та точно, щоб забезпечити уніфіковане та точне використання термінології.

Узагальнюючи, географічна термінологія є важливим інструментом для точного та уніфікованого використання термінів у географічних науках. Важливо дотримуватись основних принципів, щоб забезпечити правильне використання та розуміння географічної термінології.

Етимологічний аналіз географічної термінології в івриті показує, що багато термінів мають коріння зі стародавніх івритських слів, які збереглися протягом багатьох століть. Більшість цих слів мають біблійне походження і пов'язані з історичними подіями та місцями в Палестині.

Зокрема, деякі географічні терміни в івриті походять від слів, що описують природні умови та ландшафти, наприклад "ים" (yam), що означає "море", "כרם" (kerem), що означає "виноградник", "מצפה" (metspeh), що означає "височина" тощо. Інші терміни пов'язані з історією Палестини, такі як "גליל" (Galil), що означає "коло" і використовується для позначення гористої області на півночі Палестини, або "ירושלים" (Yerushalayim), що означає "мірза Шалом" і є столицею Ізраїлю.

Також варто зазначити, що в івриті існують терміни, які були запозичені з інших мов, зокрема з арабської та арамейської. Наприклад, "ג'קוזי" (jakozi) - це запозичене слово з арабської мови, яке означає "саджу", а "תיקון עולם" (tikkun olam) - це термін, який походить з арамейської мови і означає "відновлення світу".

РОЗДІЛ 2. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ГЕОГРАФІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ІВРИТУ

2.1. Приклади використання географічної термінології та її особливості

Особливості географічної термінології в івриті включають в себе використання відповідних слів, які відображають особливості місцевості, релігійні й культурні особливості (Deutsch, M., 2018). Деякі приклади географічної термінології в івриті:

- "אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל" (Eretz Yisrael) - давнє назва Ізраїлю, яка відображає релігійну та історичну спадщину країни.
- "הַר הַבַּיִת" (Har HaBayit) - ділянка, на якій знаходиться Храмова гора в Єрусалимі, яка має велике значення для єврейської релігії.
- "נֶגֶב" (Negev) - пустеля, яка займає південну частину Ізраїлю.
- "גָּלִיל" (Galil) - регіон на півночі Ізраїлю, з високими гірськими хребтами та зеленими луками.
- "בַּת יָם" (Bat Yam) - місто на заході Ізраїлю, розташоване на березі Середземного моря.

Особливістю географічної термінології в івриті є те, що вона має велику кількість слів, які відображають різні аспекти місцевості та регіонів. Також івритська географічна термінологія має вплив від інших мов, таких як арабська та латинська, що відображає історичні зв'язки між країнами (Goldstein, S. , 2011).

Окрім назв міст, регіонів та природних об'єктів, географічна термінологія в івриті також включає в себе терміни, що відображають різноманітні місця та споруди, такі як:

- "כְּנוּסִים" (Kinnusim) - конференційні зали.
- "פְּאָרוֹת" (Pe'arot) - кар'єри, місця видобутку каменю або мінералів.
- "מְלָאָכָה" (Malkha) - промислові майданчики або фабрики.
- "חֲוָרֵי תֵבֵן" (Havrei Teven) - холодильники для зберігання сіна та зерна.
- "נַחְלֵי רֵם" (Nachlei Rim) - рівнини, що знаходяться між хребтами гір.

Також івритська географічна термінологія використовується у більш технічних аспектах, наприклад, у геодезії, геології та картографії. Наприклад, терміни "קוטר קו" (Koter Kav) - широта, "אורך קו" (Orakh Kav) - довгота, "ציוורים" (Tziyurim) - карти.

У цілому, івритська географічна термінологія відображає не тільки географічні особливості країни, але й її культурну спадщину та історичні зв'язки. Це дозволяє використовувати іврит як мову спілкування в різноманітних ситуаціях, що пов'язані з географією та місцевістю, включаючи наукові дослідження, туризм та географічні дослідження (Zohar-Zunfeld, 2014).

2.2. Використання географічної термінології в сучасному івриті

Географічна термінологія в івриті продовжує розвиватись та адаптуватись до потреб сучасного світу. Однією з таких потреб є використання івриту як мови комунікації в технологічному та науковому середовищі. Тому, у сучасному івриті можна знайти терміни, які відображають нові технології та наукові дослідження. Наприклад:

- "טכנולוגיה" (Technologia) - технологія.
- "קוד מקוקת" (Kod Makveket) - QR-код.
- "ביוטכנולוגיה" (Biotechnologia) - біотехнологія.
- "פולימרים" (Polimerim) - полімери.
- "מעבים" (Maavim) - тунелі.

Крім того, у сучасному івриті з'явилися нові терміни, пов'язані зі змінами в геополітичному середовищі та глобалізацією. Наприклад:

- "סירה" (Siyara) - турне, подорож.
- "פסטיבל" (Pestivál) – фестиваль.
- "קפיטליזציה" (Kapitalizatsiya) - капіталізація.
- "גלובליזציה" (Globalizatsiya) - глобалізація.

У сучасному івриті можна також знайти нові сполучення слів та скорочення, які використовуються для швидкої та лаконічної комунікації. Наприклад:

- "אוֹבֵּר" (Uber) - служба таксі.
- "אֶפֶּל" (Apple) - компанія Apple.
- "איִנטֶרְנֵט" (Internet) - Інтернет.
- "פִּיַּסָּה" (Piyaasa) - ринок.
- "וויס" (Vois) - голосовий чат.
- "וידאוֹקוֹנְפֶּרֶנְסְיָה" (Videoconference) - відеоконференція.

Також у сучасному івриті використовуються терміни, пов'язані з кліматом та екологією, оскільки ці теми стають все більш актуальними. Наприклад:

- "חַמִּימוּת גְּלֹבָלִית" (Khamimut globalit) - глобальне потепління.
- "כְּדֵי חוּם" (Kedei hum) - екологічні стандарти.
- "סוֹלָרִי" (Solar) - сонячний.
- "מִיחֹל" (Mikhul) - рециклінг.
- "כִּימִיָּקָלִים מְזוּהָרִים" (Kimikalim mezarim) - небезпечні хімікати.

У сучасному івриті також можна знайти регіональні варіанти географічної термінології, які використовуються в залежності від місцевих особливостей. Наприклад, в місті Хайфі на півночі Ізраїлю замість слова "כִּנְרִיָּה" (Kinariya) використовують слово "כִּנְרִית" (Kinerit) для опису озера Кінерет.

Отже, географічна термінологія в івриті постійно розвивається та адаптується до потреб сучасного світу.

2.3. Огляд вживання географічних назв у засобах масової інформації, наукових публікаціях, путівниках тощо

На мові іврит географічні назви використовуються в різних типах текстів, таких як засоби масової інформації, наукові публікації, путівники та інші.

У засобах масової інформації, таких як газети, телевізійні та радіо новини, географічні назви вживаються досить часто. Вони зазвичай використовуються для опису подій, які відбуваються у конкретному місці, або для опису місцевості, де відбуваються події. Назви міст, сіл, районів, гір, річок, озер та інших географічних об'єктів зустрічаються дуже часто в ізраїльських ЗМІ.

У наукових публікаціях географічні назви використовуються для опису місць проведення досліджень, а також для опису географічних особливостей об'єктів, що досліджуються. Наприклад, у геологічних дослідженнях важливо зазначати місця знаходження різних гірських порід і руд, тому географічні назви місць знаходження цих об'єктів є невід'ємною частиною таких публікацій.

У путівниках географічні назви використовуються для опису місць, які варто відвідати, а також для навігації в місцевості. У таких путівниках можна знайти детальні описи місцевості, а також інформацію про туристичні об'єкти, які знаходяться у конкретній географічній зоні.

Узагалі, вживання географічних назв у засобах масової інформації, наукових публікаціях, та путівниках на мові іврит є дуже важливим для точного та чіткого опису місцевості та географічних особливостей різних регіонів. Географічні назви допомагають уникнути неоднозначностей та плутанини у розумінні того, про які місця йдеться.

У деяких випадках, особливо в історичних та культурних контекстах, географічні назви можуть бути суттєвим елементом визначення національної та ідентичності. Наприклад, у Єрусалимі, який є одним з найбільш святих місць для єврейської, християнської та мусульманської віросповідань, географічні назви мають особливе значення та важливість, що відображається у використанні їх у релігійних, культурних та історичних контекстах.

Узагалі, вживання географічних назв є важливим аспектом комунікації та забезпечує зрозумілість та точність інформації про місця та регіони.

Наукові публікації та академічні дослідження на мові іврит зазвичай дотримуються стандартів вживання географічних назв, визначених офіційними органами та організаціями. Наприклад, "מפה" (Мара), яка є провідним видавцем путівників та карти на мові іврит, дотримується стандартів вживання географічних назв, зокрема, транслітерації назв іноземних міст та країн.

У засобах масової інформації, таких як газети та журнали, вживання географічних назв може бути менш стандартизованою. Однак, більшість видань на мові іврит дотримуються загальноприйнятих правил вживання географічних назв.

Наприклад, у газеті "הארץ" (Haaretz) використовується стандартна транслітерація назв міст та країн, що відповідає міжнародним стандартам, наприклад, "פריז" (Paris), "ניו-יורק" (New York), "מוסקבה" (Moscow) тощо. У той же час, у деяких газетах можуть бути використані альтернативні транслітерації, наприклад, "פאריז" замість "פריז".

Щодо путівників та туристичних ресурсів на мові іврит, то вони часто використовують локалізовані назви місцевості, які можуть відрізнятися від стандартної транслітерації. Наприклад, "הכותל המערבי" (HaKotel HaMa'aravi) замість "Західний мур" (Western Wall) для опису святині єврейського народу у Єрусалимі.

З огляду на використання географічних назв на мові іврит у різних джерелах інформації, можна зробити наступні висновки. Географічні назви активно використовуються в засобах масової інформації, наукових публікаціях та путівниках на мові іврит.

У більшості випадків, географічні назви на мові іврит відповідають їхнім оригінальним назвам на латині, англійській та інших мовах. Однак, у деяких випадках географічні назви можуть бути транслітеровані залежно від вимог орфографії на мові іврит. Також варто зазначити, що у засобах масової інформації, зокрема в новинах, можуть використовуватися сучасні назви місцевостей, які є зміненими від оригінальних назв.

Загалом, використання географічних назв на мові іврит є невід'ємною частиною комунікації та передачі інформації в Ізраїлі та інших країнах, де вона є офіційною мовою.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2

За останні роки, використання географічної термінології в сучасному івриті значно збільшилося. Це пов'язано з розвитком технологій, зокрема, з поширенням глобальної мережі Інтернет, що зробило доступними нові географічні терміни та назви для івритомовних користувачів.

У засобах масової інформації, наукових публікаціях та путівниках географічні назви вживаються з різною метою. В засобах масової інформації та путівниках головна мета - надати інформацію про місцевість, вказати на місця, які варто відвідати або про які варто дізнатися більше. У наукових публікаціях географічні назви використовуються для позначення об'єктів та досліджень, пов'язаних з певним регіоном.

У загальному, використання географічної термінології у сучасному івриті є дуже важливим, оскільки воно дозволяє ефективно комунікувати та передавати інформацію про різні регіони світу. Крім того, використання географічних назв у різних засобах масової інформації та наукових публікаціях може сприяти збільшенню обізнаності громадськості про різні країни та регіони світу.

ВИСНОВКИ

Здійснення дослідження географічної термінології в івриті дозволило зробити декілька висновків:

1. Іврит має багату термінологію в галузі географії, що відображається в широкому спектрі термінів та назв географічних об'єктів.
2. Іврит має довгу історію розвитку, і він став багатшим та розвинутішим завдяки внеску багатьох народів та культур. Це відображається в географічній термінології, яка має в собі елементи різних мов та культур.
3. Важливість географічної термінології в івриті відображається в тому, що вона використовується в різних галузях, таких як наука, освіта, туризм та комунікації.
4. Вивчення географічної термінології в івриті може бути корисним для студентів та дослідників, які цікавляться географією, мовознавством та культурологією.
5. Подальше дослідження географічної термінології в івриті може забезпечити більш повне розуміння розвитку івриту та його внеску у світову мовну спадщину.

Один із основних аспектів географічної термінології в івриті - це використання власних назв географічних об'єктів. Багато з цих назв мають історичне значення, пов'язане з давніми подіями та культурою давніх євреїв, що робить іврит унікальною мовою.

У дослідженні було виявлено, що багато географічних термінів в івриті мають відповідники в англійській мові, що може допомогти вивченню географії студентами з англійськими національностями.

Географічна термінологія в івриті також може допомогти вивченню історії та культури Ізраїлю. Наприклад, назви міст та інших географічних об'єктів відображають історичні події та культурні звичаї давніх євреїв та інших народів, які мешкали на території Ізраїлю в різні періоди.

Іврит - мова з великою кількістю омонімів та синонімів, що може призвести до непорозумінь та помилкового сприйняття тексту. Тому використання точних термінів

у географічній термінології відіграє важливу роль у забезпеченні ясності та точності комунікації.

З дослідження можна зробити висновок, що географічна термінологія в івриті є важливою складовою мови та культури Ізраїлю, яка відображає історичні та культурні зв'язки з іншими народами та культурами.

תקציר

שיעור זה מוקדש לחקר המוזרויות של תפקודם של מונחים גיאוגרפיים בשפה העברית. העבודה מורכבת משלושה חלקים.

הפרק הראשון בוחן את תולדות היווצרותה של השפה העברית, את יחודי הדקדוק ואוצר המילים שלה. כמו כן, נשקלת השפעתן של שפות אחרות על היווצרותה של העברית כשפת זהות לאומית.

הפרק השני בוחן מונחים גיאוגרפיים בשפה העברית. המקור שלהם, השימוש ופרטי השימוש שלהם בדיבור נחשבים.

העבודה מאפשרת לך להבין את הפרטים של תפקודם של מונחים גיאוגרפיים בשפה העברית, מקורם ושימושם. העבודה מספקת גם מידע חשוב על הבעיות בתרגום מונחים גיאוגרפיים בין שפות.

החידוש המדעי והתועלת המעשית של עבודת הקורס שלי טמונים בכמה היבטים.

ראשית, עברית היא אחת השפות העתיקות מאוד, ולימוד הטרמינולוגיה הגיאוגרפית שלה יכול לספק פרספקטיבה מעניינת על אילו מונחים היו בשימוש בעבר וכיצד הם התפתחו עם הזמן. מחקר כזה יכול להיות שימושי במיוחד עבור היסטוריונים, גיאוגרפים ובלשנים.

שנית, ישראל היא מדינה חשובה במזרח התיכון, ולימוד הטרמינולוגיה הגיאוגרפית שלה יכול להועיל לסטודנטים הלומדים את הפוליטיקה, הכלכלה, התרבות וההיסטוריה של האזור. הבנת הטרמינולוגיה הגיאוגרפית יכולה לעזור להם להבין טוב יותר את ההיבטים הגיאוגרפיים והתרבותיים של אזור ולשפר את כישורי התקשורת הבין-תרבותיים שלהם.

שלישית, המחקר יכול לסייע בשיפור ההבנה של מתרגמים לעברית במונחים גיאוגרפיים, שיכולים להיות שימושיים לתרגום חומרים מדעיים, גיאוגרפיים ותרבותיים.

לכן, שיעורי קורס בנושא שבחרתי יכולים להיות בעלי חידוש מדעי ותועלת מעשית בתחומים שונים, מהיסטוריה ובלשנות ועד פוליטיקה וכלכלה.

מילות מפתח: מונחים גיאוגרפיים, שפה עברית, שפה שמית, היסטוריה של העברית, אוצר מילים עברי יחודיות של מונחים בגיאוגרפיה.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Вербич С.О. Гідронімія басейну Середнього Дністра. Етимологічний словник / С.О. Вербич. – Луцьк, 2009. – 234 с.
2. Вовк В.М. Геологічний словник: для студентів вищих навчальних закладів / В.М.Вовк – Кіровоград: КОД, 2012. – 504 с.
3. Габорак Мирослав. Топонімія Галицької Гуцульщини. Етимологічний словник-довідник / М.Габорак.– Івано-Франківськ, 2011. – 655 с.
4. Громко Т.В. Словник народних географічних термінів Кіровоградщини / Т.В.Громко, В.В.Лучик, Т.І.Поляруш [відп. ред. В.В.Лучик]. – К.- Кіровоград: РВГЦ КДПУ, 1999. – 224 с.
5. Ковтюх С.Л., Кирилюк О.Л., Андрєєва Т.В. Культура наукової мови: навчальний посібник / С.Л.Ковтюх, О.Л.Кирилюк, Т.В.Андрєєва. – Коростень: МПП «Тріада С», 2012. – 224 с.
6. Fried, Y. (2009). Geography of Israel: An Introduction to Spatial Relations in Israel. Tel Aviv: Hakibbutz Hameuchad Publishers.
7. Gil-Ad, D. (2010). Expanded Geographical Dictionary. Jerusalem: Carta - The Israel Map & Publishing Company Ltd.
8. Ahituv, Y. (2013). The Book of the Geography of Israel. Tel Aviv: Am Oved Publishers.
9. Ben-Ari, M. (2012). Hebrew-Hebrew Dictionary of Geography and Cartography. Tel Aviv: Am Oved Publishers.
10. Deutsch, M. (2018). Map of Israel: Society, Culture, and Geography. Tel Aviv: Yediot Aharonot Publishers.
11. Goldstein, S. (2011). Introduction to the Geography of Israel. Tel Aviv: Hakibbutz Hameuchad Publishers.
12. Zohar-Zunfeld, N. (2014). The Book of Agriculture in the Land of Israel. Jerusalem: The Jewish Agency for Israel.

